

RUBEN DARIO.

DIRECTOR Y EDITOR RESPONSABLE.

Santiago I. Barberena.

REDACTOR EN JEFE.

REDACCION:

En las 8 de la mañana a las 6 de la tarde.

DIRECCION: Calle de La Aurora, 36

Teléfono, .....

# LA UNION

Se publica todos los días, excepto el domingo

Gonzalo Méndez.

ADMINISTRADOR.

Condiciones.

Un ejemplar..... 6 centavos.

Un idem atrasado..... 12 "

Suscripción por 1 mes..... \$ 1 00

" " 6 "..... \$ 5 00

Anuncios y Remitidos.

Por nuevos de 20 veces—12 octavos cada pulgada  
Por 30 veces..... 10 " cada  
Por más de 30 veces tendrán rebaja.

Recomendaciones — gacetas, & enten-  
derse con la Administración.

Pago adelantado.

## SUMARIO

TRANQUILINO CHACÓN: A "El Pabellón Salvadoreño."—NOTICIAS VARIAS.—DIARIO OFICIAL.—POR EL CABLE.—EXTERIOR.—REMITIDOS.—FOLLETÍN.

### A "EL PABELLON SALVADOREÑO"

Hay cuestiones de suyo trascendentales y delicadas, que no deben dejarse sin dilucidar una vez propuestas, tal como la remoción en el número 174 de *El Pabellón Salvadoreño*, bajo el título "El Salvador y Guatemala = A través la intervención." Es preciso dilucidarla, por la manera como ha sido tocada, esto es, concitando los ánimos con la excitación del sentimiento patrio.

La prensa de oposición—quién lo duda?—es el control más eficaz para que los gobernantes no se desvíen de la línea recta del deber; mas no llena su objeto desde el momento en que, apartándose de la justicia, reviste un carácter sistemático, que solo puede conducirla a fines innobles. Pero, digna ó indigna, siempre se acrea círculo, y aun partidos á veces formidables, porque las masas mal educadas se inclinan por lo regular á infringir las leyes y á desconocer el principio de autoridad. Por eso, las incultas barras en las Asambleas gritan, chillan y aplauden al Diputado que contraría ésta ó aquella medida del Ejecutivo; y los desocupados toman los periódicos opositores, los leen momento por momento en todas partes, lo mismo en la casa que en las calles públicas, poniendo por las nubes el valor y patriotismo de los redactores. Así se pretende hacer ver claridades donde acaso el ojo escudriñador del imparcial solo descubre un fondo oscuro.

Dejemos á un lado consideraciones de ese género, que de escribirse con la extensión que se ocurren á la mente, habríamos de ocupar muchas columnas del diario; y entremos de lleno en la materia.

La rebelión de Rivas tenía que ser, como no podía menos, condenada por todos los buenos ciudadanos. Sólo parecían simpatizar con ella los aspirantes políticos, que hacen oposición sistemática al Gobierno. Pero no se crea que es nuestro ánimo colocar en este número al respetable doctor Bonilla, quien nos merece toda consideración.

Refiriéndose á la rebelión de Rivas, el Gobierno de Guatemala, por medio de su órgano oficial, manifestó sus simpatías al del Salvador, dando á conocer las intenciones que abrigaba, de prestar el auxilio posible en caso necesario; y esto ha sido motivo suficiente para que el doctor Bonilla exclame: *atrás la intervención!* le dé una buena peluca al Redactor oficial, tratándolo de adúlador y haga cargos severos, por demás acres, á los Gobiernos de ambos países.

Copia los párrafos siguientes de *El Guatemalteco*:

"Los últimos acontecimientos que han tenido lugar en la vecina Repú-

blica del Salvador, con motivo de la rebelión de Rivas, han puesto en evidencia dos hechos muy importantes para la política centro-americana.

El Gobierno de Guatemala movilizó un cuerpo de ejército competente no sólo para prestar seguridad á la Nación, vigilando la frontera, y evitar cualquier trastorno que á la sombra de una rebelión podría introducirse en nuestro territorio; sino también para prestar al Gobierno salvadoreño el auxilio que pudiera necesitar para destruir una facción que sin principios y sin bandera se alzaba contra las autoridades legítimamente constituidas. Los vínculos de franca y sincera amistad que ligan á los Gobiernos del Salvador y Guatemala, el mantenimiento de los principios liberales que ambos mandatarios sustentan, no podían menos que exigir la acción combinada de los Gobiernos para combatir con energía y prontitud la hidra del reaccionarismo que amenazaba alzar la cabeza en Cojutepeque, pretendiendo insensata turbar la paz, y en medio de la revuelta, destruir los cimientos en que hoy descansa al edificio de la libertad."

Sobre esto hace escribir el doctor Bonilla toda su argumentación, que combina á guisa de manifiesto á las masas populares.—Veamos si la *intervención* no hubiera sido admisible conforme á los principios del derecho internacional, dando de barato que la manifestación del Gobierno guatemalteco es una verdadera intervención consumada.

Las relaciones de los Estados están equiparadas á las de los hombres entre sí, en todo aquello que la equiparación es susceptible.—Por consiguiente, pueden prestarse auxilios mutuos en sus necesidades, y más tratándose de pueblos que, como los de Centra-América, están enlazados por los mismos vínculos naturales, son de la misma raza, tienen un mismo origen, las mismas costumbres, las mismas aspiraciones.

El hecho causado por Rivas no fué un levantamiento popular; fué un acto de salvajismo, que pretendió echar por tierra á las autoridades legítimamente constituidas y entronizar en el país la anarquía.

¿Cuáles fueron los principios políticos proclamados por el cabecilla?—Ningunos: se apoderó de las armas que el Gobierno le había confiado y con ellas levantó una montonera, rebelándose en toda forma. ¿Por qué un gobierno no podía prestar su auxilio para el restablecimiento del orden en caso necesario? Una manifestación enteramente amistosa como la de *El Guatemalteco*, no debe interpretarse de la manera que lo ha hecho *El Pabellón*. En ella no ha habido ninguna intención dañada, sino simplemente una prueba de las cordiales y sinceras relaciones que ligan á ambos gobiernos. Eso es todo.

Que la vecina República tuvo perfecto derecho para movilizar un cuerpo de ejército competente, á fin de prestar seguridad á la nación, vigilando la frontera, no puede negarlo el doctor Bonilla, so pena de ponerse en contradicción con los textos más elementales de derecho de gentes.

Suponiendo que el Gobierno de Guatemala hubiera prestado su auxilio al de esta República, veamos algunos casos en que la in-

tervención se justifica conforme á los principios del derecho internacional.

Heffter la justifica, entre otros, en el siguiente: "Siempre que se encamina á poner término á una guerra intestina que devore y consuma la existencia de uno ó muchos países, tratándose de naciones que admitan entre sí un lazo de derecho común y que alimenten un comercio recíproco, fundándose en los principios de humanidad".

Desde luego la teoría de Heffter es aplicable perfectamente á la materia en discusión. ¿Qué habría sido del Salvador si Rivas, contando con todo el armamento de Cuscatlán, hubiera obtenido algunos triunfos sobre la autoridad legal? Y á fin de evitar un extremo desastroso para el país, ¿qué de impugnable tiene que el vecino se manifestara dispuesto á ayudar en el restablecimiento del orden? En igualdad de circunstancias la opinión de Vattel—cuya autoridad en cuestiones internacionales nadie pone en tela de juicio—es que un Estado puede ofrecer á otro sus buenos servicios.

Sustentamos la teoría de la intervención, admitiendo ésta cuando hay excepciones que la justifican. Sobre esto dice Calvo—otra autoridad jurídica—"Desde el momento en que son un hecho las relaciones internacionales, y este hecho no puede desconocerse, constituyen también (las relaciones) un derecho, cuya tendencia y apreciación corresponden lógicamente y necesariamente al derecho internacional. Esta consideración, que á nuestro entender resuelve clara y distintamente un punto sobre el cual han vacilado los más grandes tratadistas, es plenamente confirmada en el estudio de las intervenciones más importantes de la historia moderna."

No entramos en ese estudio, por no hacer demasiado prolijo este artículo, y porque además, nos parecen suficientes las razones aducidas como prueba de nuestros asertos.

TRANQUILINO CHACÓN.

## NOTICIAS VARIAS.

1890

☞ Tiene MARZO 31 días. \*

Domingo 2.—DOMINGO 2º CUARESMA. Stos. Pablo, mr. Lucio, ob. y mr. Absalón, mr. y Simplicio, papa y efr.

Lunes 3.—Santos Anselmo, efr., Celidonio, sdo. y mr. David, arz. Emeterio, sdo. y mr. Federico, ob. y efr., y Cune-gunda, emperatriz y vgn.

### Noticias de Turno.

San Salvador.—La del doctor Tomás G. Palomo y la del doctor A. Méndez.  
Santa Tecla.—La del doctor N. Tijerino.

TEATRO.—En días pasados hicimos presente la necesidad que había de un reglamento para el Teatro, á fin de evitar abusos que con frecuencia se cometen por las compañías. El jueves no se dió la función, porque la teatral del señor López Ochoa no obtuvo mayor concurrencia. Este abuso en otras partes habría sido castigado con una fuerte multa, porque el pública es acreedor á consideraciones.

El señor caballero don Abel S. Murillo, doctor, médico y cirujano, recibido—según asegura él—en la Universidad de Madrid, París, Estados Unidos y Centro-América; dedicado á las enfermedades crónicas y á las fiebres en general, y otras yerbas.... partió, negándose á pagar \$24, valor de la publicación de sus avisos, á pesar de los repetidos cobros que se le hicieron, y de todos sus títulos y bombas.

Cuando se le hizo el último cobro, dijo que iba á La-Libertad á recibir unos objetos que le venían por el próximo vapor; se fué al puerto, y derechito á bordo! Lo recomendamos.

Los señores José León García Salas é hijos publicaron en este diario el celeberrimo *Paquete Maravilloso* y otras piezas; y la maravilla mayor del paquete ha sido que José (1) León (2) García (3) Salas (4) é hijos (5) se largaron de esta capital sin pagar \$20 valor de las inserciones. Qué tal!

Por falta de preceptores que reúnan las condiciones que exige el Reglamento del ramo, están cerradas las escuelas siguientes:

### DEPARTAMENTO DE MORAZÁN.

#### Elementales de niñas.

1	La de Osicala.....	\$20
2	" Yoloaguín.....	20
3	" Cacaopera.....	20
4	" Corinto.....	20
5	" Gualocoete.....	20
6	" Jocoatique.....	20

#### Elementales de varones.

1	" Yoloaguín.....	20
---	------------------	----

#### Rurales.

1	" Las Delicias.....	15
2	" San José.....	15
3	" Guachipilín.....	15
4	" San Felipe.....	15

### DEPARTAMENTO DE USulután.

#### Superiores de niñas.

1	Directora de Jucupapa.....	40
2	Sub-Directora de Jucupapa.....	30
2	Directora de la elemental de Tecapa.....	30

### DEPARTAMENTO DE LA-PAZ.

#### Elementales de niñas.

1	La de San Juan Tepesontes... 20
2	" San Miguel Tepesontes... 20
3	" San Antonio Masahuat... 20
4	" San Juan Talpa..... 25
5	" San Rafael..... 20

#### Elementales de varones.

1	" San Juan Tepesontes... 20
2	" Chinameca..... 20
3	" San Luis..... 20
4	" Paraíso de Osorio..... 20
5	" Tapalhuaca..... 20
6	" La Ceiba..... 20

Las personas que deseen servir cualquiera de estas escuelas pueden dirigirse á la oficina de la Dirección General de Instrucción Pública ó directamente á los Gobernadores de los departamentos, siempre que reúnan las aptitudes que se requieren para el desempeño del cargo.

Con el mayor gusto publicamos la siguiente carta de nuestro distinguido amigo don Salvador J. Carazo, quien aclara muy bien el asunto sobre máquinas de timbrar.

San Salvador, febrero 28 de 1890.  
Señor Redactor de "La Unión."—P.

En referencia al suelto de su Nº de ayer, en el que se me llama la atención sobre la utilidad de cierta máquina de timbrar cartas, recientemente fabricada en Nueva York, donde,

por lo que veo, se tiene por una novedad, (1) manifiesto á U. que hace muchísimo tiempo la conozco; pues el uso de aparatos automáticos de esa clase data de una veintena de años, si no más, en Inglaterra. Los aparatos fabricados en ese país no sólo timbran sino que cancelan y numeran piezas, no obstante lo cual el Departamento de Correos Inglés no se manifiesta muy satisfecho con ellos, como lo manifiestó uno de los empleados del "Post Office de Londres" á un reporter americano no hará aun cuatro meses. Habiéndose presentado este último en dicha oficina haciendo no poca alharaca á propósito de la máquina americana, el funcionario inglés manifiestó al citado reporter que una máquina que sólo timbre 60 cartas por minuto, no tiene objeto alguno puesto que no hay cartero en Londres que no haga otro tanto á mano, (2) sin perjuicio de que en Londres se han ensayado todos los sistemas conocidos.

Con el conocimiento de los hechos que dejo apuntados—después de informes recibidos de la Oficina de Manchester por medio de un comerciante de aquella plaza, pedí en el mes de noviembre de 1889, un aparato que á la vez que fecha las cartas cancela las estampillas. Este aparato debe venir en el mes próximo de marzo, tal vez por el primer vapor, pues salió de Liverpool como el 2 de febrero corriente, advirtiéndome que es el único que me ha sido recomendado como práctico.

El aparato se ha pedido—no para suprimir el trabajo á mano—sino por vía de un auxiliar para aquél.

Con toda consideración me suscribo de U. atento S. servidor.

Salvador J. Carazo.  
D. G. C.

Crimen atroz.—Solamente en esta provincia desgraciada, refiriéndose á Tenuco, dice un diario de Chile, se pueden cometer asesinatos y crímenes como el que vamos á poner en conocimiento de nuestros lectores.

Hará un mes más ó menos en el lugar de Callimallig (*pantanos rojos*) los indígenas que habitan esos valles celebraron un *millatung* (*meeting á iglesias*) ó con el fin de pedir al *Gran Espíritu* la lluvia que tantos beneficios ha traído á nuestra agricultura.... (!)

A esa reunión asistieron varios españoles; entre éstos asistió tambien un pobre hombre sobrino de una señora Elena Zúñiga, viviente del *millatung*, y el hombre no volvía á su casa. Sus deudos lo buscaban por todos los bosques y montecillos que crecen impenetrables en el lugar de nuestra referencia, pues desde su desaparición lo creyeron asesinado y oculto allí.

Al fin lo encontraron. ¡Pero en qué estado!

El desgraciado había sido víctima de un crimen atroz, inhumano, inconcebible.

Lo habían hecho morir despellejado, con un cortante cuchillo le habían quitado la piel de las espaldas, vientre y otras partes del cuerpo. Después lo quemaron encendiendo una pira de leña seca sobre los restos de la víctima, tal vez, palpitante todavía.

En la primera vez que en la Araucanía ha sucedido un drama tan salvaje y atroz, con excepción de la tragedia de la isla de Chanquín.

Este crimen tan repugnante y bárbaro todavía está envuelto en el misterio sombrío de un secreto horrible.

Pozo artesiano de agua termal en Pesh.—El pozo de dicha agua más profundo que existe, fué perforado

(1) La novedad del aparato americano consiste solamente en tener por auxiliar la electricidad, á pesar de lo cual es muy lento.  
(2) En San Salvador también.

con objeto de poder obtener aquella y surtir de la referida agua los establecimientos balnearios de Pesth. Su profundidad actual es de 951 metros. La cantidad de agua diaria de agua que produce, es de 176000 galones, á una temperatura de 158 grados Fahrenheit. La Municipalidad acaba de votar una gran suma para continuar la perforación á mayor profundidad hasta obtener el agua á una temperatura de 176 grados y en mayor volumen.

De un periódico de agricultura tomamos lo siguiente, relativo á la *naranja del Japón*:

“En Italia se ha introducido un nuevo naranjo del extremo Oriente, que se cultiva con extraordinario éxito; en el *Citrus Daidá*, la mandarina del Japón, que tiene propiedades no conocidas en las variedades ordinarias. El fruto es un poco más grande que la mandarina común y algo más esférica, la pulpa es tierna, de un sabor dulce con un delicado amargor, y la piel rugosa de color naranja claro, al comer esta mandarina se encuentra su mejor mérito, que es el de ser estéril; es decir, que está completamente desprovista de las semillas amargas de las mandarinas ordinarias y de las demás variedades de naranjas.

La planta es enana, y solamente al cabo de muchos años alcanza la altura de un metro 150; es muy fructífera, por nueva que sea. En varios establecimientos de orticultura del Norte de Italia pueden verse estos naranjos plantados en pequeños vasos de 15 centímetros de diámetro, que vegetan admirablemente y se cubren de flores y de frutos.

El cultivo no requiere cuidados especiales, y no se diferencia del que se da á las demás variedades.”

De los datos publicados por una comisión de ingenieros que acaba de visitar este país, extractamos los datos siguientes sobre la *riqueza mineral de Persia*:

“La nafta se encuentra en diferentes partes en gran abundancia; el azufre y el salitre forman gran parte de las montañas al norte de Teherán; la abundancia del salitre en el distrito de Khalkal. Son importantes las minas de plata, cobre y hierro en Azarbiján, en Mazanderán y en Kirmán. El carbón de piedra es excelente, y se encuentra en grandes depósitos en las montañas Sharud, en Hord y en Teherán. En el sur, desde Ispahan y todo el oeste, hasta las montañas de Bushire y hasta Karún, hay numerosas minas de carbón como de plata, en extremo ricas. En las costas del golfo Pérsico es muy abundante el hierro, el que hasta ahora no se ha explotado, y la única mina que de este mineral se trabaja produce el 70% de metal puro; el cobre se encuentra en gran abundancia en todo el país, habiendo sido en épocas anteriores uno de los principales artículos de exportación. También posee Persia gran abundancia de minas de plomo argentífero en los montes Elburnz. El bórax, el manganeso, el amianto y el mercurio, como la nafta y el petróleo, se encuentran también en abundancia extraordinaria. Por lo que hace á piedras preciosas, hay también gran abundancia de ellas en las diferentes regiones de este país. Las minas de turquesas de Mishapore producen las mejores piedras del mundo, y en Irak se encuentran magníficas minas de lápiz lázuli. En una palabra, este país tan antiguo es tan rico y tan nuevo en la explotación de sus minas, que por su riqueza en este reino puede compararse con los países más privilegiados de la América.”

*Una broma fúnebre.*—Un periódico de Berlín refiere la siguiente curiosa anécdota.

El célebre autor alemán Sotharn se dirigió días atrás á un establecimiento de pompas fúnebres y contrató un suntuoso entierro.

Al día siguiente volvió á visitar al dueño para ver si todo estaba corriente, y al obtener una contestación afirmativa, repuso:

—Supongo que también me proporcionará usted el cadáver.

—¿El cadáver?—preguntó el director de la empresa.

—¡Naturalmente! ¿No dicen ustedes en los anuncios y prospectos que el establecimiento se encarga de todo cuanto se necesita para un entierro? ¡El cadáver no es el elemento principal en esta clase de ceremonias?

—Pues, señor. . . .

—No hay pero que valga. Usted es un hombre infernal y aquí se me ha engañado villanamente. Iré a ver si otra empresa me sirve mejor que ustedes.

Y dicho esto alejóse Sotharn sin hacer caso de las exclamaciones y aspavientos del director de la empresa.

Hoy ha muerto en Acajutla el señor don Rafael Campo, ex-Presidente de esta República. Próximamente se publicará un artículo necrológico del Director de este Diario.

Acajutla Marzo 1º de 1890.

A las 6 y 30 a. m. fondó el vapor City of New York, procedente de Panamá. Trae á los pasajeros R. Rohd, E. A. Alfaro, G. Cisneros, M. Islas y E. Linares, 108 toneladas y 4 sacos de correspondencia.

La-Libertad, marzo 1º de 1890.

El Vapor “City of Siney” procedente de San Francisco fondó á las 10 a. m. Trae 4,495 bultos, pasajeros S. G. Wieks y Carlos F. Irigoyen. Correspondencia 4 sacos y tres paquetes.

Novedades de Policía ocurridas el día de ayer.

En las secciones de este cuerpo fueron arrestados y puestos á disposición de la autoridad respectiva, 2 hombres: 1, remitido por el Gobernador de Santa Ana; y 1, por cometer actos inmorales y portación de arma prohibida; y 5 mujeres: 1, por ebria escandalosa; 1, por estafa; 1, por haberse fugado del hogar doméstico; 1, por quebradora de trabajo; y 1 por infracción al Reglamento de Prostitución.

Concierto en el Parque Central, para mañana á las 7 p. m.

- 1.—Marcha de las antorchas . . . . . Meyerbeer.
- 2.—Obertura de la ópera: La flauta mágica . . . . . Mozart.
- 3.—Introducción, romanza y terzeto de la ópera: Aida . . . . . Verdi.
- 4.—Fantasía de la ópera: La fille de Madame Angot . . . . . Lecocq.
- 5.—Cavalier, cuadrillas á la cour (primera vez). Herzog.

**Telegramas rezagados**

SAN SALVADOR.

- Capn. F. Ardino, de Zacatecoluca, ausente.
- Don Arturo Gozález de La Libertad, ausente.
- „ Alfredo Mejía, de Santa Bárbara, ausente.
- Sra. Mercedes Marroquín, de Puntarenas, ausente.
- Don Rosendo Portillo, de Sesori, desconocido.
- „ Juan B. Gamboa, de San José C. R., desconocido.
- „ Endoro Ordoñez, de Roatan, desconocido.
- „ Alberto Meza, de la Aduna, desconocido.
- „ Pilar Cañas, de Estanzuelas, ausente.

**Movimiento de pasajeros.**

HOTEL ALEMÁN.

Febrero 28.

Entraron: Don Joaquín B. Paz, de San Miguel; don Marcelo Peña de Santa Tecla; don Cayetano Rivas, de Cojutepeque; don Antonio G. Quevedo; de Sonsonate.

Entraron: Carlos don Bermúdez y don Pedro Bermúdez, de esta ciudad.

GRAN HOTEL DE EUROPA.

Marzo 1º.

Entró don Liberato Dubón, de La Libertad.

Salieron don Próspero Aguilar, para esta ciudad; y don Max. Pausch, para Santa Ana.

**DIARIO OFICIAL.**

(Viernes 28 de Febrero).

*Cartera de Hacienda.*—Se ha nombrado Auxiliar del Guarda-Almacén del Depósito de aguardiente de Sonsonate, á don Jesús Siliezar, en sustitución de don Apolinario Rauda, que renunció.

**POR EL CABLE.**

París, febrero 24.—Un animado debate en la Cámara de Diputados hoy, sobre la moción hecha por Proust Dumay y Joffrin, á nombre de los radicales y en favor de la amnistía para todas las personas que hayan sido declaradas culpables de participación en ofensas con motivo de las huelgas durante la última década: el Gobierno se ha opuesto á la moción, pero fué derrotado por 325 votos contra 190. Se ha recibido noticia aquí de que 500 hombres de la tropa del Bey Dahomeys, atacaron los fuertes franceses en Cotómon (Senegal); los franceses los repelieron matándoles 60.

Londres, 25.—Los socialistas holandeses Van Weren, Domela y Morehans, fueron expulsados de esta ciudad. La sociedad anti-esclavista sueca está resuelta á estudiar en el lugar, la cuestión que es objeto de ella. Su Presidente señor Zachrisson, hombre como de 30 años, se está preparando para dirigir una expedición al país de Ujiji, la cual en seguida pasará hacia el extremo Sur del lago Nyanza, estableciendo entre ambos puntos una cadena de estaciones armadas que servirán, tanto para la represión del comercio de esclavos, como para refugio de los esclavos perseguidos. Se tendría una importante posición si fuera posible formar una barrera efectiva á la corriente del comercio entre los dos lagos. El proyecto de la expedición es interesante y curioso como ilustrativo de la empresa de los pequeños países, no conteniendo en su base ningún auxilio del Estado; pero van voluntariamente 100 artesanos, quienes declararon ser sus móviles la simpatía hacia sus jefes, la religión y la libertad; se unirán á la expedición sin pago; y se obligan á permanecer con ella tres años, esperando que llegado el caso de que el comercio de esclavos sea suprimido en aquellas regiones, los hombres que hoy forman parte de esta expedición, las cultivarán ó de otro modo las explotarán en su propio beneficio; no hay otra perspectiva de interés, y he aquí todo lo que resultará al concluirse la obra que tienen entre manos. Se ha formado un comité en Londres con ramales en Newcastle y otros puntos, con el objeto de procurar la mitigación del trato político que se da á los prisioneros políticos en Siberia. Un considerable número de clubs de obreros y asociaciones radicales y socialistas harán una demostración en Hyde Park el 9 de marzo, en favor de los prisioneros desterrados á Siberia.

Berlin, 25.—Inglaterra y Bélgica han aceptado la invitación á la conferencia del trabajo aquí, convocada por el Emperador.

París, 25.—El Duque de Orleans, que fué trasladado á la prisión de Clairvant, es tratado como preso político: la lista de las personas que le visitan ha sido reducida.

Berna, 25.—Se anuncia oficialmente que la conferencia del trabajo que se había propuesto tener en Berna, ha sido abandonada por el Gobierno suizo.

París, 25.—El método de vida de don Pedro en Niza, es semejante al que acostumbraba en el Brasil. Su principal placer consiste en tareas literarias. Se levanta á las 6 y se acuesta á las 10. Interrogado en cuanto estima su propiedad en el Brasil, entregó el siguiente avalúo que le había sido enviado por el Gobierno provisional: el Palacio de Plata, San Cristóbal, \$300,000; las halajas de la Emperatriz, \$600,000; la Corona Imperial confiscada, \$50,000; los caballos y carruajes, \$60,000; el Museo de don Pedro y su Biblioteca, \$250,000; las halajas del Emperador, \$100,000, faltando que valuar la hacienda de ganado y varios palacios y la residencia en Río Janeiro. Don Pedro ha resuelto firmemente no vender sus propiedades.

**EXTERIOR.**

**Don Pedro de Alcántara**

EN LISBOA.

Traducimos del diario brasileiro *O Paiz*, órgano del Gobierno Provisorio, la interesante correspondencia que le han dirigido de Lisboa y que dá curiosos pormenores sobre la vida que lleva el ex-emperador en los pocos días que hace que está en Lisboa.

El justamente llamado filósofo, ex-jefe brasileiro, no ha tenido inconveniente en declarar que *el Brasil ha de saberse gobernar por sí mismo*, manifestando de ese modo que no guarda rencor alguno contra el Gobierno que lo deportó del país.

Damos la palabra al corresponsal de *O Paiz*:

“El ex-emperador y su familia están muy agradecidos á la recepción que aquí en Lisboa les han hecho.

“Esta manifestación, entienden muchos y entienden bien, que se refleja sobre el propio Brasil, porque don Pedro de Alcántara por haber dejado de ser emperador, no ha deja-

do de ser brasileiro. Son manifestaciones de simpatía no al monarca pero sí al pariente próximo de nuestra familia real, al filósofo que no tiene una palabra amarga ni para los acontecimientos ni para los hombres que le han destronado y el que por el contrario, cuando á bordo del *Alagoas* álguien se aventuró á observarle:

—Es posible que S. M. quedase victorioso si se resistiese á la revolución.

—Resistir? Para qué?—contestó el ex-emperador.—*El Brasil se ha de saber gobernar. No precisa de tutor.* Oiga, mi preocupación es ser siempre coherente.”

Este desprendimiento, esta filosofía superior, este sincero desprecio por todos los honores de soberano, realizadas por sus cualidades personales dan al ex-emperador simpatías públicas, exclusivamente dirigidas al hombre. Se fué el emperador, pero quedó el hombre, dice el diario portugués de mayor popularidad, el *Diario de Noticias*. Su fisonomía simpática, no se ha demudado ni modificado. Castillo, el gran escritor portugués, en la epístola que le dirigió, agradeeciéndole el haber conmutado la pena de muerte á un portugués, profetizaba lo que se está observando al decir:

“*Quien ve en ti el sabio olvida al Emperador.*”

Y sin olvidarse de nada, quien parece ser el primero en olvidarse del Imperio, es el propio emperador. El manto le pesaba en los hombros y la corona era una responsabilidad de la que se ha librado gustoso.

Trae la conciencia segura de haber cumplido con su deber; con todo el civismo, con toda la lealtad y ese íntimo convencimiento le da la mayor satisfacción de la vida. Siéntese alegre por haber sacudido un gran gravísimo encargo y aun le amargaría el ánimo la idea de que la evolución política del Brasil no se realice en la mayor calma.

Entre los emperadores de la vieja Roma, hay algunos á quien la historia clasificó de filósofos. Marco Aurelio, por ejemplo. Pero la filosofía de esos imperantes nada tiene de común con la filosofía del desprendimiento del emperador del Brasil. Quien nos diera que don Pedro II escribiese sus memorias! Como serían ellos una verdadera *Filosofía de Principes!*

El desmoronamiento del Imperio brasileiro terminó por un idilio, por una escena perfectamente bíblica. Al dejar las aguas que bañan la costa de la mayor Nación de Sud-América, don Pedro soltó una paloma en la que enviaba al Brasil su más sentido y *saudoso* adiós. Jamás el resentimiento de un rey destronado se ha manifestado por igual expresión de sencillez. Puede álguien clasificar el acto de infantil y de ingenuo, pero esa misma clasificación es la apología del corazón del soberano.

Que la paloma, como la paloma del Area de Noé, vuelva con el ramito de oliva, señal de que el Brasil continúa sereno en el camino del progreso, seguro de su emancipación política, seguro de su fuerza y de su futuro!

Porque, el más grande disgusto, estamos ciertos, que podría lastimar el corazón de don Pedro II, sería que la paloma trajese el ramo manchado de sangre ó tiznado de lodo, señal evidente de la guerra civil ó de cualquier otra perturbación. Jamás un rey destronado envió á su pueblo más cariñosa tarjeta de visita.

Una paloma.—El pasado saludando el porvenir!

“Son tan extraordinarios los acontecimientos de la revolución brasileira y tan original y singular todo cuanto á ella se realiza que los portugueses que saludan al emperador destronado no tienen sino palabras de loor para el gobierno republicano del Brasil, que señala su elevación al poder supremo por la prudencia, por la tolerancia y hasta por los respetos y cuidados con que ha garantido las personas y la vida de la familia imperial.”

Deben ver por estos períodos que especialmente trascribo del diario más leído en Portugal, diario que es el más autorizado de la opinión pública, deben ver bien como ellos traducen el mayor afecto por el Brasil moderno, por el Brasil republicano y como demuestra confianza por la prosperidad, por el progreso y por

el futuro de la grande nación americana.

—Y como es de mi deber ya que estoy en este punto, darles una especie de diario de la vida que llevan en Lisboa los ilustres deportados, les daré cuenta aquí de las ocurrencias que he podido recoger de boca de las personas que lo acompañan.

“El día 8, á las 10 de la mañana, se dirigió la familia imperial en landau descubierto hasta el convento de los Jerónimos donde se demoró por más de dos horas en visitar el coro, las capillas y el claustro.

El emperador al ver los cuadros al óleo que adornan el coro tuvo la siguiente frase:

—“Esto es un mamarracho, no sirve para nada.”

El príncipe don Pedro Augusto suponiendo que su abuelo se refería á magnífica obra tallada en madera del coro, le observó que no era tan mala.

—“No me refiero á eso, contestó él, hablo de los cuadros. La escultura es lindísima. Donde hay bellas obras de este género es en España.

“Citó después varias iglesias españolas, hablando con gran admiración del célebre escultor Alonso Cano.

“En el claustro don Pedro no se cansó de admirar aquella bella obra de arquitectura manuelina y dijo:

—“Esto ha sido construido en el reinado de don Manuel y si bien me acuerdo fué por ocasión del desembrimiento del Brasil.

“La princesa andaba por el jardín arrancando algunas hojas de hiedra.

“Don Pedro le dijo de lejos, con un pequeño temblor en la voz:

—“Si me quieres dar una prueba de tu buen gusto trae-me un clavel de difuntos.

“Ella le contestó:

—“Si le encuentro le haré el gusto.

“Del claustro se dirigió don Pedro á la capilla donde se hallaba el túmulo de Alejandro Hereulano, demorando allí mucho tiempo examinando todo con la más detenida atención.

“Se detuvo muy pensativo frente de la lápida de mármol que tiene esculpido este verso expresivo:

Dormir? Só dorme o frio  
Cadáver que não sente;  
A alma voa e se abriga  
Aos pés do Omnipotente.”

Alex Herc.

“Pidió una hoja de yedra á la princesa y la depuso sobre el túmulo del grande historiador portugués diciendo que jamás se podía olvidar de aquel benemérito y que había de volver especialmente para depositar en su túmulo una corona como señal de su admiración por aquel grande hombre que Portugal llorará siempre.

“Por su indicación el conde de Aljezur, que lo acompañaba copió todos los disticos del túmulo y los que están en las paredes de la capilla. El barón de Loreto, ex-ministro del último gobierno y que también forma parte de su comitiva le leyó los disticos de las urnas donde están los restos de Camoens y de Vasco de Gama y las inscripciones latinas de los túmulos de personas reales cuyos restos allí se hallan depositados.

BUENOS AIRES.

*El último granadero.*—En la calle de Lorea n° 14 ha fallecido en Buenos Aires doña Aureliana Peña, á la edad de 95 años. Doña Aureliana era una de las hijas de Buenos Aires que ha recorrido más el mundo y una de las porteñas que ha llevado una vida más tronada tanto en América como en Europa, de donde regresó hace tres años con el fin único de morir donde nació.

Tenía 16 años en 1810 y salió de Buenos Aires siguiendo al capitán español don Rodrigo de Vera y Torrens, que murió en la batalla de San Lorenzo.

Desde ese día fué la hija predilecta del regimiento Granaderos á Caballo, donde era conocida con el apodo de *la porteña* y estamos seguros que no ha habido ninguno de los generales de la independencia que no la haya conocido en aquellos tiempos en que todavía cargaban canana y bayoneta.

Doña Aureliana se quedó en Guayaquil en 1821 y de allí se fué á Europa en unión de un venezolano llamado Joaquín García. En París, eu-

Viena, en Londres y en todas las ciudades importantes del Viejo Mundo, la encontraban los argentinos que viajaban, llevando una vida alegre y triunfadora.

Los años la empujaron hacia la costumbre y ya vieja, inservible, se dedicó a morir su alma con prácticas piadosas.

Realizó todo lo que poseía, se hizo una renta y se vino a morir tranquilamente en su tierra.

No deja familia ni herederos

LA PLATA.

**Excentricidad de un yankee.**—Ha llegado a ser proverbial la originalidad que caracteriza a los norte americanos, en sus recreativos y preocupaciones habituales.

Los diarios del orbe entero registran constantemente casos curiosos de esos ejemplares de yankees, de fortuna y comodidades que salen a recorrer el mundo, para conocerlo no como todos los demás turistas admirando las bellezas descolantes sino la faz de lo secreto, raro y muchas veces hasta de lo ridículo.

En el Plata se encuentra actualmente Mr. Henry Shawdes que acaba de recorrer toda el Africa desierta, viniendo a visitar los territorios del Chaco y la parte Argentina de los Andes.

Este caballero, que pertenece a una conocida familia de San Francisco (California), y una de las fortunas más sólidas de esa parte de la América, después de terminar sus estudios de ciencias naturales, ha emprendido hace dos años la peregrinación que continuará durante algunos años más.

Entre los sitios que más anhelaba conocer y que visitó al fin, es el paraíso de la Zululandia donde no ha mucho tiempo pereció combatiendo con la belicosa tribu de zulú el príncipe Luis Napoleón, comandante de una división de tropas inglesas.

El monumento levantado en aquel mismo paraje en honor a su memoria, descansa según él en una construcción de piedra muy abundante allí y que los zulú emplean en vez de aceros y lanzas.

Mr. Shawdes conserva una de esas formas rombóideas, siendo la piedra hojosa, brillante y de una dureza notable. Nuestros turistas para conseguir su original propósito, ha empleado cinco meses, bajo la acción y las incomodidades de un clima ardiente y un país desierto.

Salió con su gusto—al fin es yankee!

ESTADOS-UNIDOS DE AMÉRICA.

Se sabe que la República norte americana es al país que mayor número de vías férreas posee y que cuenta entre estas las más extensas del mundo.

Pues bien, a pesar de esto no cesa allí la construcción de ferro-carriles. Una revista belga nos hace conocer los siguientes detalles, que dan idea de la magnitud que en Estados- Unidos exhiben las construcciones ferro-carrileras:

“El mercado de rieles hallase nuevamente más firme. Las cantidades expedidas hasta el 31 de octubre ascienden a 218,874 toneladas sin contar la fábrica de Alloghan y Bessemer Steel Company. Esta producción no deja de tener su importancia dado que en una semana ha ascendido a 3,143 toneladas.

Se cuenta que las construcciones de nuevas vías férreas en el año 90 en los Estados- Unidos serán muy importantes. Entre otros productos que este invierno serán sometidos al Congreso, cuéntase una línea de 1,500 millas a través del territorio indio, fuera de muchas de igual ó mayor importancia.

Se asegura que los Estados- Unidos y Méjico construirán el año próximo 20,000 millas de ferro-carriles. Más de 200 puentes se construyen actualmente para el servicio de las nuevas líneas del 90. Estos puentes costarán de 10,000 a 1,000,000 de pesos cada uno.”

PARÍS.

**Sarah Bernhardt.**—Lo mismo en el París que trabaja que en el París que se divierte, se observa a cada paso la riqueza de este pueblo.

Nada menos que 195,000 francos han producido durante el mes de noviembre al Gymnase las representa-

ciones de la *Lutte pour la vie*, de Alfonso Daudet.

Buen augurio seguramente para Sardou, que dentro de pocos días partirá a Niza, donde piensa escribir la nueva obra que destina a la Comedia francesa.

En el teatro de la Porte Saint-Martin se están activando los preparativos para la primera representación de *Juana de Arco*, el drama legendario de Julio Carbier, en que Srah Bernhardt hará el papel de la protagonista.

La gran trágica ha tomado con tanto calor el estudio de esta obra, que es la primera en llegar a los ensayos y la última que parte, cuando no se queda en el teatro, donde algunos días come y se viste para poder aparecer en escena a las ocho (dos horas después de ensayar) en el primer acto de *Theodora*.

La obra de Barbier ha sufrido numerosas modificaciones, sobre todo en la partitura debida a Gounod, que se ocupa en estos momentos de componer la música de un nuevo cuadro. La consagración de Carlos VII,—que se cree será de gran efecto.

REMITIDO.

Replicamos.

En el número 175 de *El Pabellón Salvadoreño* se encuentra un suelto firmado “Unos observadores,” consagrado a recomendar al doctor don Sergio Castellanos ante la Asamblea Nacional, a fin de que sea nombrado Contador Mayor, cuyo destino sirve por ministerio de ley desde el fallecimiento del señor don J. María Cáceres, que lo servía en propiedad. Recomendamos asimismo a la Asamblea, para que sean nombrados nuevamente, con aumento de sueldo, los Contadores de glosa Serrano, Castro y Oviedo.

Nos abstenemos por completo de entrar en el camino de las recomendaciones para que queden los Contadores de glosa en sus puestos. La Asamblea Nacional, a no dudarlo, nombrará empleados del Tribunal de Cuentas a hombres dignos de la confianza pública, para tan delicados y respetables puestos.

Vamos a contraernos solamente a las razones en que basan su recomendación los señores “Observadores” para que el señor Castellanos sea nombrado Contador Mayor, atribuyéndole méritos mayores a los de los demás Contadores, siendo en nuestro concepto, cualquiera de ellos, digno de tal honra, por su exactitud en sus dilatados servicios de hacienda y por su honradez reconocida.

Los conocimientos en hacienda pública se adquieren en largo tiempo con observaciones basadas en la experiencia, y es por eso sin duda que los empleados de este género son inamovibles en muchos países. Por otra parte, a nadie puede ocultarse que los dilatados servicios prestados con lealtad y honradez, han sido motivos de justa consideración, y aun de recompensa, a quienes así los han dado; por lo que no se ha debido posponer el señor Castellanos a los señores Contadores Serrano, Castro y Oviedo, siendo empleados antiguos, dos de ellos principalmente, y todos fieles cumplidores de la ley. A propósito de sus dilatados servicios, hemos obtenido los siguientes datos:

El señor Serrano puede comprobar veinticinco ó treinta años de servicio público. Del año de 1859, poco más ó menos, a la fecha, ha servido como Administrador de Rentas, Presidente de la Junta de C. P., y como Contador de glosa. El señor Castro desempeñó la Secretaría de la Cámara de 2ª Instancia de Oriente, la Administración de Rentas de Usulután, y últimamente sirve la Contaduría de glosa de su cargo; y en cuanto a don Calixto Oviedo, amigo nuestro, recordamos habernos dicho el año pasado, que tenía diez y ocho años, poco más ó menos, de haberse consagrado a los servicios públicos. Nos dijo que últimamente trabajaba mucho, porque el señor Contador Mayor Cáceres le había encomendado la glosa de las pólizas de Aduanas, la que practicó en tres años sucesivos: que había llenado su deber con el Estado y el Gobierno.

Siendo el señor Oviedo muy pobre y contrariado por la suerte, nos es

simpático por su hourado comportamiento en el desempeño de los destinos que se le han confiado, porque es un patriota y convencido liberal, partidario del progreso y del imperio de la ley. Vamos a demostrar que entre sus servicios al Estado, hay uno que sobresale por su benéfica trascendencia: a él se debe en parte que el Salvador fuese el primer Estado centro-americano que tuviese la honra de formar a la par de las grandes naciones europeas en el tratado postal universal que tantos beneficios ha reportado al país. Véase en seguida la recomendación que el señor Oviedo hizo al Gobierno para que se adhiciese a ese tratado, en su informe a fines del año de 1876, cuyo cuaderno circuló impreso entonces. Dice así:

“Las naciones más importantes de Europa acaban, hace poco, de celebrar un tratado general de Correos que ha sido firmado por veintidós Estados, incluyendo en ellos los Estados Unidos de América. Creo de más mencionar las ventajas que al comercio é intereses del Salvador reportarían, si la República formase parte de esa Unión Postal etc. etc.”

Deseo que las anteriores razones pesen en el ánimo del señor Ministro, para que al expresarlas al señor Presidente y a la Asamblea Legislativa, si se toman en consideración, puedan desde luego iniciarse las reformas que propongo, que en nada alterarían las rentas del ramo, contribuyendo más bien a su aumento, de acuerdo con uno de los más distinguidos principios económicos: que la baratez de un artículo aumenta su consumo &c. &c.”

En efecto, posteriormente el Gobierno dió sus instrucciones a su ministro en París señor Cáicedo para que pasase a Suiza a procurar la adhesión del Salvador al tratado postal ante el Congreso Universal. Fué incorporada la República y el año de 1879, el señor Oviedo puso en práctica el nuevo servicio. Mas de siete años estuvo a su cargo la Dirección General del importante ramo de correos. Notorias fueron las mejoras que introdujo, así como el buen servicio reconocido por el público.

Después de lo expuesto respecto a las aptitudes y servicios de los señores Serrano, Castro y Oviedo, los señores “Observadores” convendrán con nosotros que no anduvieron equitativos en su iniciativa, que consideramos además prematura, debiendo ante todo esperar que el Congreso resuelva lo que le parezca conveniente.

Desearíamos que los “Observadores” se sirvieran leer la memoria que presentó al Congreso el año próximo pasado el señor Ministro de Hacienda Doctor Méndez. Allí encontrarán el informe que dió al ministerio el señor Contador Mayor don J. M. Cáceres en que dice que jamás se había presentado el caso en los anales de la Contaduría Mayor en que se hubiese trabajado tanto por los Contadores de glosa, quedando concluido el rezaigo enorme que había; pues bien, esos Contadores fueron los señores Oviedo Serrano, Castro y Doctor Joaquín Castellanos. El Doctor Sergio Castellanos entonces era secretario, pues apenas tiene un año de ser Contador de glosa que cumple con su deber trabajando es cierto, y a eso debe atribuirse que aún no se haya recibido de abogado en la Corte.

En todo lo expuesto no hemos tenido otra mira que hacer luz respecto a la cuestión de méritos, no teniendo ningún interés en la cuestión de elecciones.

San Salvador, Febrero 27 de 1887.

UN DIPUTADO SUPLENTE.

FOLLETIN.

HAN DE ISLANDIA

EL HOMBRE FIERA

FOR

VICTOR HUGO

(Continuación.)

CAPITULO XXVIII.

des en los bosques nebulosos de la reina Mad (1). ¡Sabes, hermanica Maas, que tú

(1) Reina de las hadas.

eres la primera paviota a quien he podido saludar de cerca en todo el santo día de hoy? ¡Mirad, amigos, así Dios os mantenga en paz! ¡Mirad por qué he recorrido todas las cercanías con ese tiempo y hasta la hora presente, el primer cazador del Drontheim!

Diciendo esto, sacó de su zurrón una ortega blanca que puso sobre la mesa, asegurando que aquel maldito volátil escudado no valía una escopeta.

—Pero, aguarda, leal escopeta de Kenybol, añadió entre dientes, ya cazarás en breve más gordos pajarracos. Si no tumbas alices ni gamuzas, no te faltarán por atravesar casacaas verdes y jubones colorados.

Estas palabras, aunque semi-oidas, excitaron la curiosidad de la cándida Maas.

—¡Hola, preguntó, qué estáis ahí murmulando, hermano mío.

—Digo que siempre hay un duende que baila en la punta de la lengua de las mujeres.

—Tenéis razón, hermano Kenybol, exclamó el pescador. Esas hijas de Eva son todas curiosas como su antigua madre. ¿Nohablabas de casacaas verdes?

—Hermano Braall, repuso el cazador con tono desabrido; yo no confío mis secretos a otro que a mí mosquete, porque estoy cierto que no los divulgará.

—En el lugar se hablaba de una conmoción entre los mineros, repuso con intrepidez el pescador. Hermano, ¿has oído decir algo sobre el asunto?

Cogió el montañés su gorra; encasquetóse la hasta las cejas, y echando de través una mirada hacia el extranjero inclinóse al oído del pescador y le dijo con voz recelosa pero enérgica: ¡Silencio!

Meneó el otro la cabeza con aire de desconfianza.

—Hermano Kenybol, ya puede ser mudo el pez, por eso no deja de caer en la red. Síguense un momento de silencio: mirábase los dos con los ojos en la recíproca inteligencia; los muchachos se entretenían en desplumar la ortega que estaba sobre la mesa; la buena de la mujer escuchaba aunque nada se decía, y Ordoner observaba.

—Aunque hoy tengamos pobre cena, dijo de repente el cazador con el visible objeto de mudar de conversación, mañana con la ayuda de Dios será otra cosa. Pesca si quieres el rey de los peces, hermano Braall, yo te prometo que no faltarán aceite de oso en abundancia para sazonallo.

—¡Aceite de oso! exclamó Maas azorada. ¿Acaso se ha visto algún oso por esas cercanías?... Patriek, Regner, hijos míos, os prohibo que salgáis de la choza... ¡Dios me libre, un oso!

—Tranquilízate, hermana mía; mañana ya no tendrás nada que temer. Sí, en efecto, un oso he visto a cosa de dos millas de Surb, un magnífico oso blanco. Parecióme que se llevaba un hombre, ó más bien un animal... qué sé yo, una cosa como un cabrero ó pastor, que siempre van vestidos de pieles; no pude verlo muy bien, porque era de lejos. Lo más prodigioso es que en vez de llevar su presa en los dientes la traía a sus espaldas.

—¿Qué me dices?

—Lo que oyes: el animal debía estar muerto, porque no hacía el más mínimo movimiento para defenderse.

—Entonces, observó juiciosamente el pescador, si estaba muerto, cómo podía sostenerse en las espaldas del oso!

—Eso es lo que no pude atinar; como quiera, ésta habrá sido su última presa. Al entrar en el pueblo he avisado de paso a seis valientes compañeros, todos hombres de pelo en pecho; ya verás, hermanica, como mañana te traeremos la más bonita piel blanca que haya corrido sobre la nieve de las montañas.

—Ten cuidado, hermano, dijo la mujer, pues en verdad has visto cosas sorprendentes. Quizás sea el diablo este oso.

—¡Estás loca, Maas! interrumpió el montañés riendo; ¡el diablo convertirse en oso! En gato... en mono... enhorabuena, algunas veces se ha visto, ¡pero en oso! Vaya, vaya... ¡por san Eldon el exorcista que promoverías a risa con tus supersticiones a un muchacho y a una vieja!

La pobre mujer inclinó la cabeza.

—Hermano, tú eras mi señor natural, antes que mi venerable marido se dignase poner los ojos en mí; haz lo que te inspire tu angel tutelar.

—Y bien, dime, preguntó el pescador al montañés, hacia qué parte has visto ese oso?

—En la dirección de Smiasen, hacia Walderhog.

—¡Walderhog! dijo la mujer haciendo la señal de la cruz.

—¡Walderhog! repitió Ordoner.

—¡Hermano, repuso el pescador, doy por supuesto que tú no te dirijías hacia la gruta de Walderhog, eh?

—¡Yo! ¡Dios me libre! el oso era.

—Y allí piensas irle a buscar mañana? interrumpió Maas consternada.

—No en verdad. ¿Cómo queréis, amigos míos, que ni aun un oso se atreva a retirarse a la caverna en donde?

Detúvose a estas palabras, y los tres se persignaron devotamente.

—Tenéis razón, respondió el pescador; hasta los animales tienen cierto instinto que les separa de estas cosas.

—Bondadosos huéspedes, dijo Ordoner, ¡qué hay en esa gruta de Walderhog que os inspira tanto terror?

Miráronse unos a otros los tres con es-

túpida sorpresa, como si no entendieran lo que quería decir aquella pregunta.

—¡Está en ella el sepulcro del rey Walder! añadió el joven.

—¡Sí, repuso la mujer, un sepulcro de piedra que canta.

—Y no es eso todo, dijo el pescador.

—No por cierto, continuó ella, hay quien ha visto bailar allí por la noche los huesos de los muertos.

—Y aun no es eso todo, dijo el montañés.

Los tres guardaron silencio, como si no se atreviesen a proseguir.

—¡Vamos! ¡hay alguna cosa más de sobrenatural? preguntó Ordoner.

—Joven extranjero, dijo el montañés con acento grave, no habléis con tanta ligereza cuando veis estremecerse a un viejo lobo gris como yo.

El joven respondió cariñosamente, con dulce sonrisa:

—Con todo, hubiera deseado saber las maravillas que pasan en esa gruta de Walderhog, porque allá cabalmente me dirijo.

Estas palabras petrificaron de terror a sus tres oyentes.

—¡A Walderhog! ¡cielos! ¿vos os dirijís a Walderhog? ¡Y lo dice repuso el pescador, como si hablara de ir a Loevig a vender pescado ó al llano de Ralph a pescar arenques. ¡A Walderhog, Dios mío!

—¡Joven desventurado! exclamaba la mujer, ¡naciestis sin un ángel custodiod! ¡no recibiste santo alguno del cielo por patrón! ¡Ah! sobrado cierto será, supuesto que hasta vuestro nombre ignoráis...

—Y qué motivo, repuso el montañés, puede llevar a vuestra cortesía a aquel sitio espantoso?

—Tengo que hacer una pregunta a cierto sugeto, respondió Ordoner.

El estupor de sus huéspedes redoblaba a proporción de su curiosidad.

—Atended, señor extranjero, dijo el pescador, parece que no conocéis mucho el país; su merced se equivocará sin duda, porque es imposible trate de ir a Walderhog.

—Por otra parte, añadió el montañés, si vuestra cortesía busca a algún sugeto, es excusado vaya allá, porque no encontrará a nadie.

—Sino el demonio, repuso la mujer.

—¡El demonio! ¿qué demonio!

—Sí, prosiguió ella, del mismo por quien cantan las piedras y bailan los muertos.

—Pues señor, ¡no sabéis, dijo el pescador, bajando la voz y acercándose a Ordoner con aire de misterio, no sabéis que la gruta de Walderhog es la azorada ordinaria de...?

Su mujer le detuvo.

—¡Mi señor y marido, no lo pronuncieis! ese nombre trae desgracia.

—¡La morada de quién? preguntó Ordoner.

—De un Belebú encarnado, respondió Kenybol.

—Buenos huéspedes, ignoro lo que queréis decir. Sabía en verdad, que Walderhog es la manida de Han de Islandia...

Un triple alarido de terror se elevó en la choza.

—Y bien! ¡ya lo sabíais!... ¡ese es el demonio!

La mujer bajó hasta los ojos su toca de anaseote, tomando por testigos a todos los santos del cielo de que no era ella la que había pronunciado el nombre fatal.

Cuando el pescador logró reponerse algún tanto de su asombro, clavó en Ordoner sus ojos aterrados, como si en aquel joven hubiese algo que no podía abarcar su pobre chirrime.

Yo creía, señor viajero, que aunque debiese disfrutar una vida más dilatada que la de mi padre, que Dios haya, el cual murió a la edad de ciento veinte años, nunca tendría que indicar el camino de Walderhog a una criatura humana dotada de razón y temerosa de Dios.

—No hay duda, exclamó Maas; pero confío en que vuestra cortesía no irá a aquella maldita caberna. Quien ponga los pies en ella es preciso tenga hecho pacto con el diablo.

—No puedo remediarlo, amigos míos, y el mayor servicio que me podéis prestar es indicarme el camino más corto para ir allá.

—¿Queréis que os lo diga? respondió el pescador. Subíos al preñaseo más próximo, y tiraos de cabeza al torrente mis profundo.

(Continuará.)

ANUNCIOS.

Nº 74.  
REMATE PÚBLICO  
en la casa de crédito  
**BOLAS DE ORO**

El sábado 15 del corriente mes va a tener lugar en este establecimiento el REMATE de todas las prendas que no estén debidamente referendadas. Hay toda clase de prendas que rematar.

San Salvador, marzo 1º de 1890.  
El Jereñte,  
Ismael Gómez

# Banco Internacional DEL SALVADOR.

Fundado el 25 de agosto de 1880.

Capital suscrito \$ 1,000,000  
id. llamado " 500,000  
Fondo de reserva " 38,000

Descuenta documentos de comercio que no pasen de NUEVE MESES de plazo con dos firmas á satisfacción ó garantías colaterales suficientes.

Abre créditos en descubierto en cuenta corriente hasta el maximum de \$ 10,000 sin garantía colateral.

Adelanta sobre primera hipoteca de fincas rústicas y urbanas hasta por el 50% del valor pericial para el término de un año.

Adelanta sobre productos exportables contra conocimiento, hasta tres cuartas partes de su valor.

Vende y compra letras sobre Europa, los Estados-Unidos, Centro-América, Panamá, Lima y además sobre las plazas de esta República; Cojutepeque, La-Libertad, Suchitoto, San Miguel, Santa Ana y Sonsonate.

Hace además toda clase de operaciones bancarias.

## Tipo de descuento.

Por menos de \$ 500 ..... 6%  
Por \$ 500 y más ..... 4%  
Intereses descubiertos en cuenta cort. 5%  
id. sobre hipotecas ..... 5%

W. E. Caldwell.  
Gerente.

Ab. alt.

## ¡VAPORES EN ILOPANGO!

A la última moda

PODEIS VESTIROS SI PASAIS A LA

# Sastrería Independencia

donde siempre encontrareis lo siguiente:

Ternos de Levita, de paño y casimir negros y de colores.  
Id. de Saco, de casimir, paño y géneros de algodón y lino.

Id. de cotones de jerga, para camino.  
Chalecos de piqué de seda y lino, blancos y de colores.  
Tengo vestidos propios para no sofocarse, pantalones y cotones de Dril de Cañamo. Pantalones y cotones de Algodón.

Lo mismo que casimires de todas clases y colores, para ternos de levitas y sacos.

Jergas inglesas de la mejor calidad. Cortes de piqué de color para chalecos. Materiales de sastrería de toda clase. Últimamente he aumentado mi taller con géneros nuevos, como cortes de casimir para pantalones, cortes de piqué para chalecos de última moda en color y gustos. Géneros para ternos.

Además VENDO corbatas, camisas de toda clase y nacionalidad; camisetas, calcancillos, calcetines y todo lo que una persona elegante pueda necesitar. Guardapolvo para camino.

Se atiende con esmero toda clase de trabajo con dos días de anticipación.

Todo á precio sin competencia.

Os invito á que paséis y quedaréis satisfechos de la amabilidad de su propietario, que siempre está dispuesto á complacer los gustos más exigentes.

Portal Norte de la Plaza de Armas.—M. C. Herrera.

## ¡LA LINTERNA MAGICA!

## CAFÉ DEL PARQUE.

ACABAMOS DE RECIBIR

Gran surtido de Licores, Vinos y Conservas en general.

El domingo 26 del corriente quedará abierta en este establecimiento una gran sorbetería y pastelería. Los días festivos habrá sorbetes desde las dos de la tarde hasta las once de la noche, y los días no festivos desde las seis de la tarde hasta las once de la noche. Contamos con un magnífico salón para señoras.

San Salvador, enero 25 de 1890.

30

Pedro Bengoa y C<sup>o</sup>

Nº 62.

## Octavio González,

COMERCIANTE, IMPORTADOR Y EXPORTADOR DE TODA CLASE DE MERCADERÍAS.

Glocuilla y Talpa.

República del Salvador, C. A.

Vende por mayor y menor géneros, como mantas, madapolanes, zarzas, &, &. Abarrotes, mercería y medicinas procedentes directamente del extranjero.

Compra y vende frutos del país.  
90—9 seg.

Ab. seg.

Nº 72.

¿Hasta no ver no creer?

PASAD A LA

## BARBERIA DE FLAMENCO

En este establecimiento encontrarán mis amigos y partouquianos un buen servicio, recomendando el aseo, prontitud y esmero. Se afila toda clase de fierros. Las noches de teatro, estará abierto hasta las ocho.

¡Venid y veriés!

Calle del Ferro-Carril, frente al almácén "El Águila."  
3—1 alt. Elías G. Flamenco.

Nº 75

## ¡Ojo! ¡Ojo!

Se vende una parte de un terreno, propio para edificar una bonita casa, en la calle del Comercio, abajo de la Iglesia de San José, frente á la casa que fué de las señoras Pocasangre.

En esta Dirección darán informes.

San Salv., marzo 1º de 1890.

4—1 seg.

## CAFE DE "LA UNION"

Portal del Parque Central.

LICORES de todas clases, Franceses, Ingleses, Alemanes y Españoles, lo mismo que magníficas conservas, acaban de llegar á este acreditado establecimiento, donde se encuentra siempre un servicio esmeradísimo: todo á precio sin competencia.

41 l. j. s.

Juan B. Buffill.

Nº 69.

## VINO BORGOÑA FINO.

Importado por

JOHN HARRISON.

Se vende en la casa de la señora Natividad de Meléndez, frente al parque de Morazán.

4—3 alt.

Nº 65

LA FARMACIA DEL MERCADO, de Santa Tecla, ofrece á sus clientes y al público en general un variado y completo surtido de drogas, medicinas y perfumería, de las casas más afamadas de Europa, siempre frescas, porque se renuevan frecuentemente.

A precios módicos, porque son importados directamente.

Se tiene especial esmero en la preparación de recetas y la venta al menudeo. Está bajo la dirección de un facultativo que da consultas gratis á los pobres.

15—3 alt.

## MASCABADO

Blanco y Amarillo,

de la nueva cosecha, superior calidad, procedente de la hacienda "San Andrés," se vende en Santa Tecla, tienda de don Pablo Orellana, y en esta ciudad casa de habitación del mismo señor.

Todo á precios sin competencia.

30—13 alt.

Nº 67

## La Lotería

del

HOSPICIO DE GUATEMALA

ofrece á los aficionados una fortuna por una pequeña suma.

Según ha dispuesto la Junta Directiva los premios serán en la sucesivo mucho más grandes y en número mayor—de manera que no solamente hay más probabilidad de sacar un premio sino que éste es mucho mayor.

Probad pues, tomando un billete, cuyo valor es al mismo tiempo una limosna para los huérfanos.

Los billetes se venden en ésta en la Farmacia de Araujo y Comp<sup>o</sup>, y en Santa Tecla, en la del Mercado.

15—3 alt.

Nº 73

## RIVAS Y SOLER

ÚNICOS IMPORTADORES DEL FAMOSO

# Vino Tinto "El Catalán"

PARA MESA.

Han vuelto á ponerlo al alcance de todas las clases sociales rebajándole del valor á que antes lo vendían.

PRECIO ACTUAL:

Caja de 12 botellas ..... \$ 7  
1 " ..... 62½  
Barril de 80 " ..... 40

Recomendamos este VINO para las personas convalecientes lo mismo que para las de buen gusto, pues no cede su puesto ni al tan recomendado vino "San Rafael."

Portal Sur del Mercado.

12—1 l. sb.

San Salvador:

## ACABA DE APARECER

# A. DE GILBERT

— POR —

## Rubén Darío

SE VENDE EN LAS SIGUIENTES CASAS:

\$1.

Administración de La Unión.  
Librería de Pozo.  
Farmacia del Globo.  
Librería de Rivera.

Nº 46

## MANCEL'S

# "Rejuvenerador"

CÉLEBRE REMEDIO AMERICANO.

Para la curación rápida de la Impotencia, Derrames Seminales y toda clase de desarreglos producidos por excesos sexuales.

Curará aun cuando hayan fallado todos los demás remedios.

Y es el único medicamento que cura todos los casos de debilidad del sistema nervioso, impotencia parcial ó total, postración nerviosa, tisis, espermatorrea ó derrames seminales, y toda clase de debilidad en el organismo, como falta de virilidad y enfermedades en los órganos genitales.

Esta medicina se hallará de venta en todas partes del mundo por los primeros comerciantes de drogas y boticarios; si no las tienen de venta pidan á su boticario que las mande á buscar.

Dirijanse las cartas de consultación á la dirección que sigue y solamente el médico consultante las verá y las guardará estrictamente privadas.

Depósito principal de Mancel Rejuvenerador.

17

15. East 30<sup>th</sup> Street. Nueva York.

Nº 64

# Eureka!!

HABIENDO obtenido la licencia respectiva, tengo el gusto de ofrecer á los temporadistas del Lago de Ilopango, en mi consabido

"Restaurante"

establecido en Asino:

## Licores fuertes

DE TODAS CLASES;

además de los excelentes vinos y cerveza anunciados anteriormente.

También se puede proveer de carretas y bestias de silla á las familias que las soliciten avisando con dos días de anticipación, y para colmo de distracción y recreo, hay varias clases de juegos arreglados para caballeros ó para señoras.

5—5 seg.

J. Lardé.

Nº 66

La Farmacia del Mercado, en Santa Tecla, se vende en condiciones ventajosas, para los Farmacéuticos que no tengan Farmacia.

Santa Tecla, febrero de 1890.

15—3 alt.

EN esta oficina y en la librería del señor Pozo se vende el "Mapa del Salvador" por Guillermo J. Dawson y el almanaque de este año por el doctor Santiago I. Barberena, que contiene curiosidades útiles y especialidades para los estudiantes de CC. y LL.

EN ESTA OFICINA

se necesita un muchacho que sepa vender el diario "La Unión." Se le paga bien si lo hace bien.

San Salvador, marzo 1.

IMPRENTA NACIONAL.